ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 31 JANUARI 1957 — No. 2743

President Eisenhower geheel eens met buitenlandse beleid van minister Dulles

Dulles niet aansprakelijk voor crisis in Midden-Oosten

WASHINGTON, 30 jan.: — President Eisenhower heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, dat het Amerikaanse buitenlandse beleid zijn volledige instemming geniet ondanks de aanvallen der Democraten op zijn minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles. Eisenhower hield vast aan een verklaring, die hij op een persconferentie het vorig jaar aflegde, toen hij Dulles kenschetste als de grootste minister van buitenlandse zaken, die hij ooit heeft gekend.

Dulles niet aansprakelijk voor crisis in Midden-Oosten

Naar aanleiding van de Democratische kritiek, dat Dulles aansprakelijk zou zijn voor de crisis in het Midden-Oosten en de breuk in de eenheid tussen Amerika, Engeland en Frankrijk, verklaarde Eisenhower, dat Dulles tijdens zijn loopbaan wijsheid, ervaring en kennis heeft opgedaan, die hij (Eisenhower) in het bezit van niemand anders ter wereld heeft opgemerkt.

Eisenhower voegde eraan toe, dat hij de laatste zou zijn om te zeggen, dat hij of Dulles nimmer een fout zouden hebben begaan. Zij zijn maar mensen, maar hadden in de loop der jaren nimmer gedommeld. Zij hebben hard gewerkt.

Critici zijn niet constructief

Aan de critici van Dulles wilde hij zeggen: zij leveren kritiek, maar opperen generlei bijzondere aanpak. Hij (de president) heeft nooit enig constructief voorstel opgemerkt. Integendeel, de critici houden zich onledig met algemeenheden, hetgeen gemakkelijk is. Er bestaat geen enkele reden, waarom hij zijn oordeel over Dulles zou veranderen, aldus Eisenhower.

Eisenhower zei, dat de Amerikaanse politiek in het Midden-Oosten niet ondoordacht en bij vlagen was opgesteld. Deze politiek geniet zijn volledige goedkeuring.

Geen grotere Am. troepen macht in Europa

Eisenhower verklaarde voorts, dat de verstandhouding tussen de landen van het Atlantisch pact steeds sterker wordt ondanks Frankrijks moeilijkheden in Algerije en de opvatting van Engeland, dat het teveel aan defensie besteedt.

Persoonlijk is hij van oordeel, dat de goede verstandhouding in de Noordatlantische verdragsorganisatie sneller groeit dan in het openbaar blijkt. Hij merkte op, dat er geen sprake is van een vergroting der Amerikaanse troepenmacht in Europa; maar aan de andere kant is geen beslissing genomen om ze terug te trekken.

Onheuse bejegeningen van buitenlandse leiders

Eisenhower zei elke onheuse bejegening van buitenlandse leiders, die met hem in Washington komen beraadslagen, te betreuren. Hij zei dit, toen hem gevraagd werd om commentaar op de koele ontvangst, die koning Saoed van Saoedi-Arabie gisteren te New York ten deel viel. Hij verklaarde, dat hij de zaak van de vrede niet kan bevorderen door slechts met die mensen te praten, met wie hij het eens is. Een gesprek met anderen, waarmee hij het niet eens is, betekent noodzakelijkerwijs niet, dat hij het eens is met de binnenlandse handelingen in dergelijke landen.

Bezoek van Tito aan Amerika staat nog niet vast

BELGRADO, 30 jan.: — Het voorgenomen bezoek van president Tito aan de Verenigde Staten maakt nog steeds een punt van bespreking uit tussen de beide regeringen en is niet afgezegd, zo heeft een functionaris der Joegoslavische regering vandaag meegedeeld.

Hij noemde het „overdreven" het in het officiele oJegoslavische dagblad „Borba" verschenen artikel van de vooraanstaande rubriekschrijver over buitenlandse aangelegenheden Joze Smole op te vatten in die zin, dat het bezoek zou zijn afgezegd. „Deze interpretatie weerspiegelt niet het officiele standpunt", zeide hij.

Anti-Joegoslavische gezindheid

In het bewuste artikel werd gewaagd van anti-Joegoslavische gezindheid in de Verenigde Staten. „In het licht hiervan — aldus het artikel — is het duidelijk, dat het denkbeeld van een bezoek van president Tito aan de Verenigde Staten onder dergelijke omstandigheden voor ons, Joegoslaven, alle betekenis verliest. De Joegoslavische openbare mening zou niet begrijpen en niet goedkeuren, dat president Tito onder deze omstandigheden de Verenigde Staten zou bezoeken. Daarom kan men verwachten, dat onze regering, zo zij dit reeds niet gedaan heeft, de Amerikaanse regering duidelijk zal inlichten, dat een bezoek onder dergelijke omstandigheden niet kan plaats vinden", aldus het artikel.

VERSCHILLENDE DELEN VAN KENTUCKY EN VIRGINIA STAAN BLANK

New York, 30 jan.: — Bij een watersnood in verschillende delen van Kentucky, Virginia en West-Virginia, welke de ergste in de geschiedenis wordt genomen, zijn naar men vreest, tenminste twee personen verdronken. Te Pound (in Zuidwest-Virginia) trad de rivier de Pound buiten haar oevers, zette de stad blank en dwong de 1.200 inwoners een heenkomen te zoeken.

FRANSE NATIONALE VERGADERING KEURT ONTWERP AANLEG VAN VERKEERSTUNNEL DOOR DE MONT BLANC GOED

Parijs, 30 jan.: — De Franse Nationale Vergadering heeft met 544 tegen 32 stemmen een wetsontwerp goedgekeurd waarin de aanleg van een verkeerstunnel door de Mont Blanc wordt voorgesteld.

De nationale vergadering heeft tevens de gelden gevoteerd voor de financiering van de Franse bijdrage aan de uitvoering van het projekt, waarin Frankrijk, Zwitserland en Italië rechtstreekse belanghebbenden zijn.

De tunnel zal een lengte hebben van 11.900 meter en een breedte van 8,15 meter.

Over het projekt voor de langste verkeerstunnel ter wereld is reeds ongeveer vijftig jaar lang gesproken.

In Italië heeft de goedkeuring van het plan voor de aanleg van de Mont Blanc-tunnel levendige voldoening gewekt.

„FIREFLASH"-PROJECTIELEN AAN NAVO-LEDEN AANGEBODEN

Londen, 30 jan.: — De Britse Fairley-fabrieken hebben bekendgemaakt, dat de door hen vervaardigde geleide projectielen van het type „Fireflash", die door vliegtuigen tegen vliegtuigen kunnen worden gebruikt, aan alle leden van de NAVO zijn aangeboden.

DE „FRANCE" KRIJGT MOGELIJK ATOOMREACTORS

Parijs, 30 jan.: — De mogelijkheid bestaat, dat het nieuwe Franse passagiersschip „France", dat 55.000 ton zal meten en in 1961 in de vaart zal komen, op de duur uitgerust zal worden met atoomreactors.

Technici bestuderen op het ogenblik, of dat aanzienlijke voordelen zal opleveren, zo heeft de directeur van de Franse scheepvaartmaatschappij verklaard.



Awe ta un fecha di hubilo pa henter Reinado Neerlandes. S.A.R. Prinses Beatrix a alcanza riba e dia aki e dichoso edad di diez nuebe anja. Y ya e princesa a bini cumpliendo caba cu varios funcionnan ofcial cu ta pertenece na su alto rango di un kroonprinses. Na S.A.R. Prinses Beatrix y e Familia Real ta bai awe, hunto cu di nos, e mas sinceras felicitaciones di puebio Arubiano, mientras nos ta hasi votos fervientes cu Todopoderoso conserva nos princesa hopi anja mas salud y feliz pa mayor engrandecimiento di Reinado Neerlandes.

Programa di Carnaval di N.W.I.A. Club

SAN NICOLAS.— Club di Isla Riba tambe lo tuma parti na Carnaval es anja aki, y nan lo cuminsa fiesta di carnaval fol dia 10 di Februari, ora nan lo tene di 8 or di anochi te 1 or di marduga un baile den club.

„Dia 17 e reina di e club aki lo worde eligi, na cual ocasion tambe lo tin hopi bailamento. E bailamento ta sigui dia 22 di Februari ora e reina worde corona, y e reina tambe lo tuma parti na eleccion pa Reina di Carnaval di Aruba 1957 den Wilhelmina Stadion. (nos ta spera anto cu e eleccion lo tuma lugar den Stadion).

Ora e reina di Carnaval di Aruba lo worde corona dia 23 di Februari den Stadion tambe lo ta presente reina di St. Maarten, St. Eustatius y Saba pa expresa nan homenaje.

Segun nos a ser informa tambe Club di N.W.I.W.A. lo tuma parti na e parada dia 2 y tres di Maart, na San Nicolas y Oranjestad.

Seguramente lo tin hopi baile e dianan ai den e club.

Segun nos a ser informa di directivo di e club, tur hende di isla riba miembro o no, ta bonhini es dia ei, pasobra mas hopi hende mas alegria.

Eleccion y coronacion toch den Stadion!!

ORANJESTAD.— Ayera nochi nos a ricibi di e comite di Carnaval e noticia agradable cu e eleccion y coronacion di e Reina di Aruba pa 1957 toch lo por tuma lugar den Wilhelmina Stadion. E firma Klaas Loonstra cual a tuma riba dje restauracion y cambionan di e alumbramiento di stadion, a asegura e comite cu pa dia 23 proximo y dia 1 di Maart por lomenos tin dos masternan di luz alumbra.

Nos ta contento cu esei — awor henter nos isla por ta presente ei!

B.C. NA CORSOW AWE

ORANJESTAD. — Awe mainta Arubaanse Bestuurscollege compleet a bai Corsow. B.C. lo discuti aya cu algun di e ministernan diferente asunto y nan ta spera cu awe algun asuntonan pendiente basta tempo lo keda soluciona.

Nutricultura riba luna

Paradijs ta un lugar ideal pa caminda e ta situa y como propiedad

Na Mei prome plantacion — na Juli prome cosecha

ORANJESTAD.— Ora cu pa di prome biaha nos a topa cu senjor S.R. Robins tabata menos cu un anja despues cu S.E. Minister J.E. Yrausquin hunto cu e Deputado senjor O.S. Henriquez tabatin nan prome contacto cu e horticultor americano activo àki na Puerto Rico. Senjor Robins ta un homber simpatico kende a base di boekinan yen di foto di e cunucu di nutricultura („nutricultura" segun senjor Robins ta un mihor palabra cu „hydroponics") a trata di convence nos cu e forma aki di agricultura ta ideal y cu ta esei ta e solucion pa e lugarnan caminda door di e situacion natural e agricultura comun no ta posibel. Sinembargo senjor Robins ta weita di e otro banda masha bon cu ta dificil pa convence cu palabra e hendenan cu ta esceptico relativo na e empresa aki.

Por cierto esei tambe tabata e opinion di deputado Henriquez, kende tabata presente na e entrevista cu senjor Robins a duna pa e periodistanan. Senjor Henriquez tabata debidamente al corriente cu tin hende na Aruba cu no tin mucho confianza ainda den e futuro resultadonan di e stacion di horticultura na Paradijs. E desconfianza ei por parte ta ocasiona pasobra B.C. mester a tene cierto informacionnan tocante e plan aki basta tempo confidencial, pero manera e deputado a conta nos e tempo ei no por tabata di otro manera. Sinembargo e tambe ta convenci cu e hendenan lo hanja e confianza pareuw nan mira e resultadonan y escinan sigur cu lo no dura mucho, pasobra B.C. a firma un contrato cu e firma Petrona & Croes cu a contrata pa traha e cunucu di nutricultura, cu e trabao lo mester ta cla 188 dia despues cu nan principia riba 5 di Januari. E contratistanan por lo demas a hanja instruccion pa parti nan trabao di tal forma cu na April mas o menos e prome cinco di e ocho unidadnan, cu ta worde traha por lo pronto na Paradijs, lo ta cla pa planta. Si nos tuma serka cu komkomber planta di e forma aki ta entrega nan prome cosecha despues di dos luna, anto e prome frutanan por worde spera banda di Juli.

Kiko ta un nutricultura?

Nutricultura ta e nomber pa un sistema dado di cultiva matanan. E matanan ta den bakinan yena cu piedranan kibra chikito di graniet colo blanco. E matanan anto ta saca raiz den e piedra fini ei, den cual na cierto momentonan dado ta pone awa aden den cual e alimentacion pa e matanan ta mezcla. Ta di comprende cu ta aki justamente ta sinta e dificultad di mas grandi, pasobra cada mata ta alimenta su mes cu un otro mineral. Gracias sinembargo na e inventonan cu a worde haci riba e terreno aki principalmente na e anjanan despues di guerra den laboratoriumnan y lo cual senjor Robins mes den su experiencia a sinja, awor e ta na estado di produci cu su nutriculturanan cosechanan mas tanto y mas grandi tur anja, pero tambe manera e ta bisa pa cultiva fruta mas saludable. E principal productonan den cual ela specialisa ta na prome lugar tomati, despues salada, diferente sorto di boontchi, fresa, colo chines, komkomber, calbas di come, siboyo y wortel.

Manera ya ta bisa, nutricultura ta e solucion pa e lugarnan caminda tin falta di awa y bon terra, manera Aruba tambe ta un di nan. Pasobra e clase di cultura aki por worde aplika na cualquier lugar, si ta necesario riba un dak of riba caya of, manera senjor Sholto Douglas, un experto den e asunto aki ta pretende, hasta riba luna.

Debi na e clima benigno di Aruba e ta ademas mas favorable pa e sorto di agricultura aki. Y e lugar mas ideal riba e isla apropia aki ta segun senjor Robins Paradijs (e nomber so ta bisa tur cos caba).

E lugar ei ta senjor Robins mes a scohe. Ei tin masha poco biento y ademas e ta e lugar mihor pa cobamento di pos pa awa (e awa ei den cierto tempo di anja lo por ta un poco braak, pero segun sr. Robins ta pensa cu un diferencia chikito asina lo no ta un obstaculo). Un otro ventaha di Paradijs ta, cu e terreno ei ta propiedad di gobierno. Pasobra awor nan no ta traha mas cu ocho unidad, pero e intencion ta pa traha mas despues. Esei kier meen cu e productonan di nutricultura no solamente ta bira mas barata segun e cunucu ta bira mas grandi pero tambe esei kier meen cu cada bez cu un unidad bini aserka un cantidad casi mes grandi di e frutanan caro di Miami (y tambe groenten) lo no tin nodi di worde importa mas. Senjor Robins ta di opinion cu e cunucu cu 20 a 25 unidades lo por cubri completamente tur e necesidad di nos isla en cuanto groenten y fruta; e ora ei e segundo paso lo bin ta naturalmente exportacion. Naturalmente semper ta keda frutanan manera appel y pera cu mester worde importa for di Miami.

Un ehercito nutricultural.

Senjor Robins kende a traha e cunucu grandi di 15 unidades na Puerto Rico (cual cunucu awor ta propiedad di gobierno y na cual nan lo agrega dentre di poco 25 unidad mas) a sigui

(sigui leza riba pag. 4)

Reina di Carnaval di Esquire cu damanan di honor



JOYDE ARRINDELL



SEVERA MULLER



NITA HARTOG

„Esquire" a bira pa mayoria di hende homber un concepto, un palabra cu por chemplo ta yama recuerdonan na preenchinan di damanan bunita. Pues, riba e punto aki tambe Esquire di San Nicolas no ta desapunta esnan cu ta celebra Carnaval: Aki riba nos lectornan por weita Severa Muller (20) di Rembrandtstraat No. 3, kende e anja aki ta e Reina di Carnaval di Esquire. Na man robez y drechi ta keda e portretnan di su damanan di honor: Izquierda Joyde Arrindell (26) di V.N. No. 11, y derecho Nita Hartog (32) di Trompstraat 4A. Tur tres ta traha na Esquire.

Spanje versloeg het Nederlands elftal met 5–1

MADRID: — Ruim 100.000 toeschouwers hebben woensdag in het stadion Santiago Bernabeu te Madrid de voetbalwedstrijd Spanje-Nederland bijgewoond. die Spanje met 5—1 won. De twee ploegen hielden elkaar aanvankelijk goed in evenwicht, totdat tien minuten na de aftrap de Spaanse linkshalf Garay zeer onverwacht met een ver schot de score opende.

De Nederlanders reageerden onmiddellijk en ontplooiden een spel dat, alhoewel van raffinement ontbloot, de Spaanse verdediging door zijn vastberadenheid voor lastige problemen plaatste.

In weerwil van een overwicht in het veld konden zij echter niet tot doelpunten komen.

In de eerste helft hebben de Spanjaarden teleurgesteld door het gebrek aan samenhang in hun ploeg. Maar de verdediging verdiende een pluim door stand te houden tegen de herhaalde en gevaarlijke aanvallen van de bezoekers. De rust ging in met 1—0.

In de tweede helft kwam de Spaanse voorhoede op gang en kreeg de wedstrijd een ander aspect. Een minuut na de hervatting scoorde Di Stefano, na elf minuten bracht Kubala de stand op drie nul en vijf minuten later maakte Di Stefano er viernul van.

In de twee-en-dertigste minuut maakte Bosselaar het enige Nederlandse doelpunt uit een strafschop. Een minuut voor het einde schoot Di Stefano nogmaals raak. Daarmee de Hattrick verrichtend en de eindstand brengend op 5—1.

HONGARIJE EN BULGARIJE ZEGGEN HANDELSOVEREENKOMST MET ISRAEL OP

Cairo.: — Het secretariaat van de Arabische liga bericht, dat Bulgarije en Hongarije hun bilaterale handel met Israel zullen staken.

De Hongaarse regering had besloten de bestaande handelsovereenkomst met israel, die voorziet in een goederenruil voor een waarde van 1,3 miljoen dollar, op te schorten en de overeenkomst tussen Bulgarije en Israel voor de uitwisseling van goederen ter waarde van 1.5 miljoen dollar zou niet worden uitgevoerd.

EEN DER GEWONDEN VAN VLIEGTUIGONGELUK OP ORLY OVERLEDEN

Parijs, 30 jan.: — In het ziekenhuis te Parijs is vanochtend een van de gewonden van het ongeluk met het Franse passagiersvliegtuig op Orly overleden.

Het slachtoffer was generaal Habib Djellbeli, die van 1942 tot 1947 lid was van de Tunesische regering.

De toestand van de gezagvoerder is nog ernstig. Van de dertig gewonden moesten er zes in een ziekenhuis worden opgenomen. Het toestel vervoerde zestig passagiers en een bemanning van negen leden van Tunis naar Parijs.

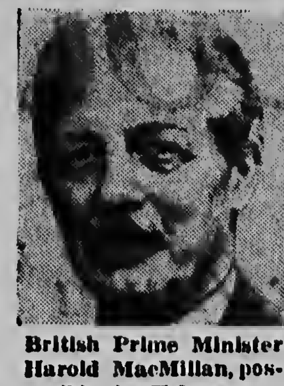
De Franse regering heeft een onderzoek gelast naar de oorzaak van het ongeluk.

SCHAAKMEESTER PRINS IN DIENST VAN DE WERELDOMROEP

Hilversum.: — De schaakmeester Lodewijk Prins treedt op 1 april in dienst van de Wereldomroep. Hij wordt, als chef van de afdeling transcriptie, belast met de zorg voor programmars over Nederland ten behoeve van buitenlandse omroepstations.

PREMIER MOLLET GEMACHTIGD VERTROUWENSKWESTIE TE STELLEN

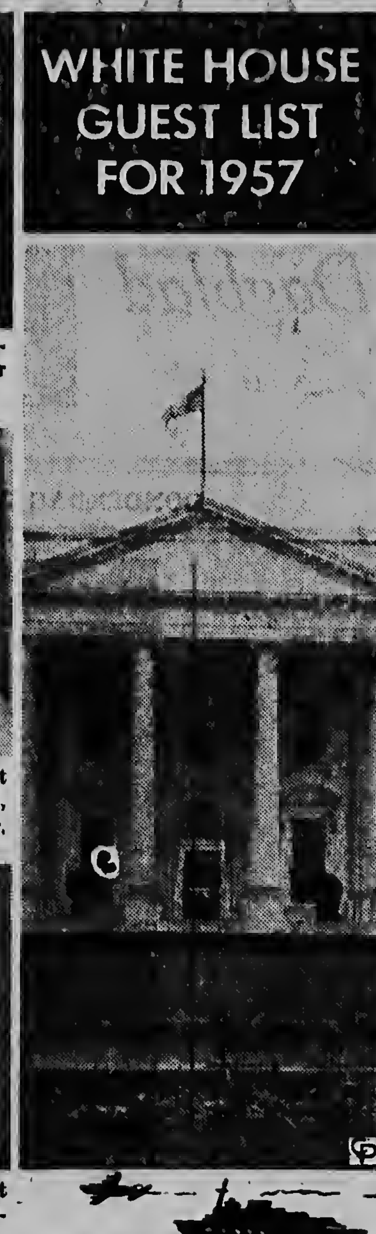
Parijs, 30 jan.: — Het Franse kabinet heeft vandaag besloten premier Mollet te machtigen bij het debat in de Nationale Vergadering over de toekomst van de Franse gebieden in Afrika de vertrouwenskwestie te stellen. Gisteren begon in de vergadering een debat over plannen van de regering om Frans West- en Equatoriaal-Afrika en Madagascar ruimer zeggenschap in eigen zaken te geven. De commissie voor overzeese zaken, waarin vele inheemse afgevaardigden uit deze gebieden zitting hebben, heeft evenwel de voorstellen gewijzigd. Zij voelt meer voor het soort binnenlandse autonomie, dat onlangs aan Frans Togoland is verleend.



British Prime Minister Harold MacMillan, possibly in February.

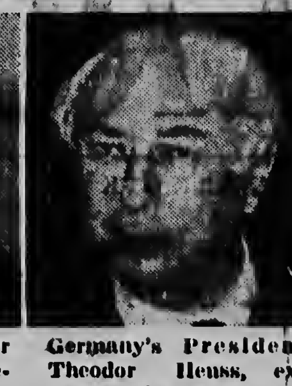


Queen Elizabeth, probably a state visit later in the year.

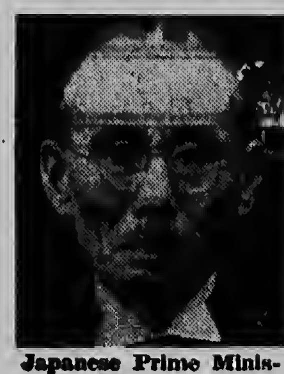




Germany's Chancellor Konrad Adenauer, likely before Easter.



Germany's President Theodor Heuss, expected during March.



Japanese Prime Minister Tanzan Ishibashi, summer or early fall.



Philippine President Ramon Magsaysay, sometime in summer.



President Manuel Prado of Peru possible guest during 1957.



Vietnam President Ngo Dinh Diem, possible guest during the year.



President Rene Coty of France, possibly sometime this year.



Ecuador's President Camilo Ponce, a possible guest during year.



King Ibn Saud of Saudi Arabia, due to arrive in U. S. Jan. 30.



Yugoslav President Tito, no date set but April is proposed.

Rotte eieren voor auto van Sowjet Ambassadeur in Buenos Aires

BUENOS AIRES, 30 jan.: — De gesloten limousine van de nieuwe Sovjet-Russische ambassadeur te Buenos Aires, Mikjal Kostylev, werd vandaag met rotte eieren bekogeld, toen deze terugkeerde van het regeringspaleis, waar hij zijn geloofsbrieven had aangeboden.

In de straten raakten communisten en anti-communisten slaags; sommigen liepen licht letsel op en ongeveer zes werden gearresteerd.

Om incidenten te voorkomen had de Argentijnse regering een officiele rit, geescorteerd door bereden grenadiers, door zijstraten gelast. De rijtoer werd vergezeld door een sterke politiemacht, uitgerust met submachinegeweren.

Een groep demonstranten werd aangevallen door communisten, die hun spandoeken vernielden en deze gebruikten als wapens. De politie joeg de vechtersbazen uiteen.

SOWJET-UNIE WIJST WEDEROM MILITAIRE ATTACHE'S IN MOSKOU UIT

Moskou, 30 jan.: — Twee Amerikaanse militaire assistent-attachés in Moskou is verzocht de Sovjet-Unie te verlaten, aldus meldde het Russische persbureau Tass vandaag. De Sovjet-Russische plaatsvervangende minister van buitenlandse zaken Patolitsjef ontbood vandaag de Amerikaanse ambassadeur in Moskou, Charles E. Bohlen, en overhandigde hem een nota, waarin het onverwijlde vertrek van de twee attaché's uit de Sovjet-Unie werd geeist.

Volgens de nota waren de attaché's majoor Hubert Tansey en kapitein Charles W. Stockwell „betrokken bij activiteiten, die onverenigbaar zijn met hun status van geaccrediteerde diplomatieke functionarissen, en is hun verdere aanwezigheid in de Sovjet-Unie niet gewenst", aldus Tass.

VERSCHERPTE VEILIGHEIDSMAATREGELEN IN MEDAN EN BANDUNG

Volgens in Djakarta ontvangen berichten zijn in Medan (Noord Sumatra) en Bandoeng West-Java) verscherpte veiligheidsmaatregelen genomen.

Tijdens razzias in Bandoeng heeft de politie veertien personen aangehouden. Bovendien werden nog 200 anderen aangehouden wegens overtreding van de avondklok. Zij werden echter na afloop van de avondklok weer in vrijheid gesteld.

Volgens de politie in Bandoeng houden de getroffen maatregelen alleen verband met bestrijding van de misdaad en hebben zij in geen enkel opzicht betrekking op de huidige legercrisis.

In Medan patrouilleren 's-nachts sterke leger- en politieeenheden door de stad. Tot dusver werden dertig overtreders van de avondklokvoorschriften aangehouden. Enkelen van hen werden inmiddels weer losgelaten.

Volgens officiele kringen in Medan werden de veiligheidsmaatregelen ingesteld om rust en orde in de stad te verzekeren.

MOORDEN IN CHICAGO

In een greppel langs een weg ten Zuid-westen van Chicago zijn de lijken van twee zusjes, de vijftienjarige Barbara en de dertienjarige Patricia Grimes, gevonden.

Zij droegen sporen van geweldpleging.

Men meent zekere overeenkomsten te kunnen vaststellen tussen deze moorden en die welke vijftien maanden geleden op drie broers, de respectievelijk 11, 13 en 14-jarige Anton, John en Robert Peterson zijn gepleegd. De lijken van de jongens werden in een bos ten Noordwesten van de stad gevonden.

Mede naar aanleiding van laatstgenoemde onopgehelderd gebleven moorden is dezer dagen te Chicago een „Instituut voor oplossing van misdaden" opgericht.

De politie zoekt in verband met de moord op de zusjes Grimes naar een bepaalde persoon, die in een cafe een zinspeling op de misdaad zou hebben losgelaten.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Benita Florentina geb 4 1 57 dr.v. Croes, Frans Muller en de Mey, Anna Maria; Kaas Ariba 14.

Johnny Edwin geb. 30 12, 56 zn.v. Angela, Cornelis en Winterdaal, Romana Felicita; Weg naar Fontein 31-A

Michael Lubert geb 5 1 57 zn.v. Trimon, Marco en Britten, Sixta Felicisima; Catiri 14.

Julio Victor geb 3 1 57 zn.v. Wolter, Julio Victor en Werleman, Franeelina Maria; Kerkstr. 14

Tito Rigoberto geb 4 1 57 zn.v. Kock, Juan Daniel en Angela, Maria Louisa; Savaneta 331.

Regina Texiana geb 6 1 57 dr.v. Krozendijk, Maximo en Rasmijn, Catharina; Seroe Biento 28.

Cecilia Maria geb 6 1 57 dr.v. Gei, Mariano Martino en Kelly, Teresita; Turibana 43.

Valerie Ann geb 2 1 57 dr.v. Hirschfeld, Willem Rudo en Coronel, Estrelia Decidelia; Prinsenstraat 3.

Yvonne Cecilia geb 6 1 57 dr.v. Static, Narsicio Antonio en van der Linde, Petra; Sav. 185-A.

Rey Reynaldo geb 6 1 57 zn.v. Henriquez, Hendrik Francisco en Henriquez, Bibiana; Sav. 75.

Doris Jane geb 30 12 56 dr.v. Robins, Hilleriah Elita Sophia; Zeewijk 20.

Ulric Ewart Allemburg geb 27 12 56 zn.v. Tyrrel, William Ewart en Greaves, Flora Naomi; Nieuwe Weg 25-A.

Hugh Joseph Alwin geb 24 12 56 zn.v. Quashie, George Fritz Samuel en Joseph, Annie Elve; Bernardstraat 12.

Hubert John Selwyn geb 24 12 56 zn.v. Quashie, George Fitz Samuel en Joseph, Annie Elve; Bernardstraat 12.

Marinus Adriaan geb 6 1 57 zn.v. van Doczelaar, Jacobus en Beeke, Adriana Helena; Sabana Blanco 16.

Marva Patricia geb 6 1 57 dr.v. Leslie, George Lemuel Handel en Collymore, Agnes Myril; Pos Chiquito 10.

Tito Roberto geb 4 1 57 zn.v. Boekhoudt, Jose en Boekhoudt, Angelina; Matividiri 7.

Marietza Ludwina geb 7 1 57 dr.v. Erasmus, Jose en Luidens, Catharina; Tanki Leendert 249.

Johannes Antonius Jacobus geb 7 1 57 zn.v. Vernooy, Jacobus Gerardus Maria en van Gameren, Hendrika Maria; Nobelstraat 8.

Jossy Mario geb 5 1 57 zn.v. Gomez, Dominico Laurencio en Luydens, Teresa Maria; Bocgocroci 88

Yvonne Johanne geb 7 1 57 dr.v. Havertong, John James Leonard en Tromp, Donatilia Pancracia; Standardville 51.

Bryson, James Felix en Paris, Ambroisine Odelia; Weg naar Kustbatterij 25.

Freddy Roland geb 3 1 57 zn.v. Pope, Laban John en Friday, Laura Virginia; Brazil 136.

Mureen Ardys geb 20 12 56 dr.v. Blenman, Granville Carmen en Gumbs, Althea Hubertine; Juana Morto 49.

Max Nasser Luciano geb 6 1 57 zn.v. Statie, Ricardo Bernardo en Goeloe, Luisita Gracia; Willem de Zwijgerstraat 24.

Jacqueline Marcelina geb 2 1 57 dr.v. Bernabela, Clement Thomas en Cecilia, Theresita Amelia; Rooi Congo 16-A.

Allen Douglas Adolphus geb 28 12 56 zn.v. Richardson, Malia Altagracia; Rooi Congo 81-C.

Severino geb 8 1 57 zn.v. Ras, Florencio en Croes, Paulina; Pos Chiquito 81.

Nola Salomi geb 4 1 57 dr.v. Grant, Daniel en Samuel, Doris Amelia; Juana Morto 63-A.

Raymond Russell geb 25 12 56 zn.v. Courtnay, Humphrey en Wells, Georgiana; Watapana Gezaag 10.

Genevieve Denise geb 3 1 57 dr.v. Moran Guevara, Francis Patrick en Lucas, Alma Cecilia; Spaans Lagoen 31.

Juliana Andrea geb 9 1 57 dr.v. Figaroa, Mario en Henriquez, Maria; Salinja Cerca 55.

Sandra Elizabeth geb 10 1 57 dr.v. Ytsma, Albert en Daal, Vera Clemente; Celsiusstraat 13.

Nueva Elvira geb 9 1 57 dr.v. Wester, Encarnacion en Henriquez, Francisca; Macuarina 44.

Jaime Antonio geb 29 12 56 zn.v. Richardson, Petronila Josefa; Juana Morto 69.

Miguel Arcangel geb 8 1 57 zn.v. Willems, José en Geerman, Margarita; Sabana Basora 2-A.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenrijk
Awakalistraat 2, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 31 januari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.00: The Tender Trap
RIALTO 20.00: Mañana Seran Mujeres
PRINCIPAL 20.00: The Court Martial of Billy Mitchell
AURORA 19.30: Paris Playboys
SAVANETA 19.30: Cabo de Hornos

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 18.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

NIEUWS UIT SURINAME

Opleiding tot verpleegster

Paramaribo.: — Enige tijd geleden heeft de Dienst van Volksgezondheid in Suriname bemiddeling verleend tot het selecteren van enkele Surinaamse meisjes, die in de Psychiatrische Inrichting Maasoord te Rotterdam een verpleegsters-opleiding zullen genieten.

Uit de tientallen sollicitaties kwamen veertien dames voor uitzending in aanmerking. De vertrekdatum naar Nederland is nog niet vastgesteld.

Nieuwe eisen voor Bauxiet Mij

De Moengo Mijnwerkers Bond heeft bekendgemaakt, dat zij de Surinaamse Bauxiet Mij., zal voorstellen, loonsverhoging, waarbij het minimumloon van Sf. 0.50 op Sf. 1.12 per uur moet worden gebracht; 21 verlofdagen per jaar inplaats van twaalf; vijfjaarlijks twee maanden verlof, vrije ziekenhuisverpleging voor de arbeidersgezinnen en verhoging van de jaarlijkse extra uitkeringen.

Padvinders Jamboree

De NPV afdeling Suriname zal dertig padvinders naar de wereldjamboree welke in augustus van dit jaar in Engeland wordt gehouden,, afvaardigen. Ook de Katholieke Verkennerij Suriname zal een groep jongens er heen sturen.

De heer Werner Joseph terug in Suriname

De heer Werner Joseph, voormalig hoofd van de Goevernements Voorlichtingsdienst, is teruggekeerd in Suriname. Hij wordt belast met de voorlichting over het Tienjarenplan.

Mgr. Rafael Forni in Suriname verwacht.

De Pauselijk Nuntius in Venezuela, Mgr. Rafael Forni, wordt een dezer dagen in Suriname verwacht voor een officieel bezoek. Het Vicariaat van Suriname ressorteert onder de Nuntiatuur van Venezuela.

Staten van Suriname

De Staten van Suriname hebben hun goedkeuring gehecht aan het ontwerp landsverordening i.z. de overeenkomst met de Colmar Surinam Oil Co. tot het opsporen van petroleum en aanverwante produkten. De oppositie onthield zich van stemmen zodat het ontwerp kon worden aangenomen met algemene stemmen (dertien.).

De maatschappij is verplicht om bij een jaarlijkse produktie van meer dan 300.000 ton aardolie in Suriname een raffinaderij op te zetten. Drie kwart van het lagere en leidinggevende personeel dienen, in Suriname gevestigde Nederlanders te zijn. De maatschappij moet 12% procent royalty aan Suriname betalen benevens een vennootschapbelasting van dertig tot vijftig procent. Indien na drie jaar prospectie in het westelijk deel en na zes jaar in het oostelijk deel niet voldoende olie zal zijn gevonden, komen de gronden weer ter beschikking van het goevernement van Suriname. Alle verkregen geologische gegevens staan hierna ter beschikking van het land. De oppositie was de mening toegedaan dat er te weinig garanties waren, dat Colmar in staat zou zijn deze garanties na te leven en dat deze overeenkomst in strijd is met de Petroleum verordening.

ATOOMBATTERIJ TENTOONGESTELD, „Z VEILIG ALS EEN HUISSLEUTEL"

New York, 30 jan.: — In New York wordt wordt een kleine atoom-„batterij" tentoongesteld, die volgens de uitvinders bijna eindeloos energie levert en zo goed als geen afscherming tegen uitstraling behoeft. De batterij werkt op een afvulprodukt van atoomreactors, prometheum 147. De makers vinden hun stroombron zo veilig als een huissleutel!

Deense familie in spanning

Terrein van Olympische Spelen (60 miljoen) als erfenis?

Mevrouw Laura Nielsson uit Kopenhagen maakt, samen met haar zeven broers en zusters en nog enkele andere familieleden, een goede kans op een mooie erfenis — een lapje grond in Australië dat zestig miljoen gulden waard is: de Melbourne Cricket Grounds, het cricketstadion waar vorig jaar de olympische spelen zijn georganiseerd.

Het verhaal over die erfenis loopt al sinds 1912 door de familie, maar niemand heeft er ooit aandacht aan besteed, totdat een typograaf in Zuid-Jutland er het fijne van wilde weten en een steeds sterker wordend verbaal achterhaalde.

Goud

Zo omstreeks 1900 emigreerden Hans Jensen Yark en Chr. Bondesen naar Australië. Zij zochten goud en kochten de lap grond waarop later jaren het cricketstadion van Melbourne is gebouwd.

Yark en Bondesen vonden geen goud en keerden daarom terug naar Denemarken. Op de thuisreis raakte Yark te water en verdronk. Bondesen stierf enkele jaren later en liet zijn vier dochters een stukje grond na. De kinderen van de vier dochters zijn nu de erfgenamen.

Men zegt dat de bouw van het olympisch stadion in Melbourne vertraagd is omdat de Australische regering geen contact kon krijgen met de eigenaars van de grond waarop het stadion zou komen te staan. Daarom is de aankoop van de grond buiten medeweten van de eigenaar afgewikkeld. Maar een bank in Melbourne beheert de gelden.

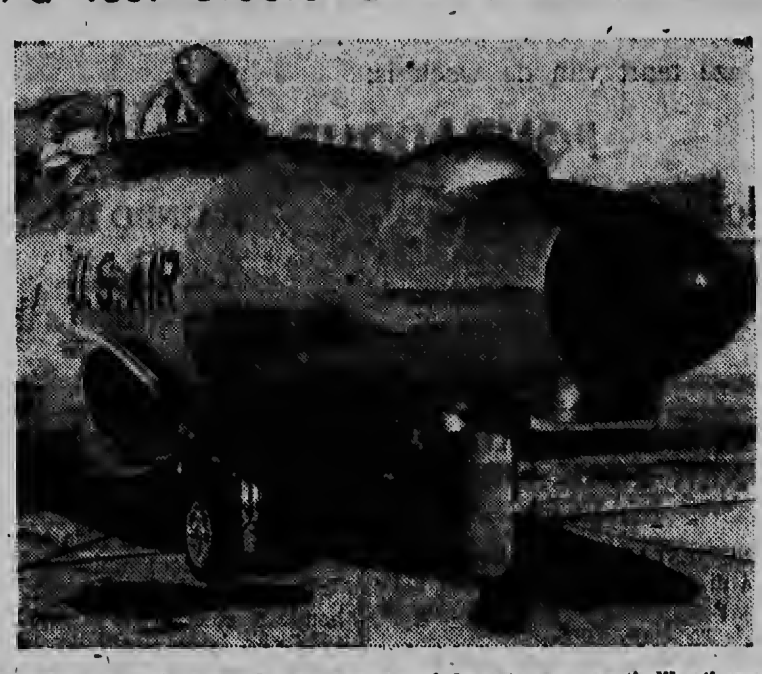
Het Deense ministerie van Buitenlande Zaken laat de consul-generaal in Melbourne de zaak op het ogenblik uitzoeken.

Mevrouw Nielsson wacht. En met haar wachten de andere afstammelingen van Bondesen's dochters.



De 9 jaar oude Jimmy Grimm uit Baltimore glimlacht gelukkig terwijl hij aan zijn fiets aan het knutselen is. Hij weet niet dat zijn Moeder hem thuis houdt uit school omdat hij spoedig sterven zal. Jimmy heeft een hersenziekte.

Pa test efecto di firo den biento



E F-98C Scorpion aki a worde prepara especialmente cu e parti dilanti modifica pa Fuerza Aerea Americano por recohe datonan tocante efecto cu biento tin ora un projectil worde lanza for di un cajon den un aeroplano.

Hopi interes pa apertura di cancha di basket di Aruba Jrs.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaRazon anochi e apertura oficial di e cancha di basketball di Aruba Jrs a tuma luga den presencia di un numeroso publico. Den nomber di Directiva di Aruba Jrs, Sr. U. van Breet, a yama esunnan presente un bon bini y a bisa cu e anochi aki ta worde considera como un di e pasonan grandi di Aruba Jrs, ya cu ta hopi tempo caba directiva ta trahando pa por mira e plan aki realisa. E momento ey a yega, gracias na e ayuda tanto di Lago como di A.S.U., na cual instancianan e la expresa e mas hondo gratitud di Aruba Jrs.

Indudablemente e cancha aki lo yuda den fomenta e deporte di basketball, pero tambe e lo tin como un di e obhetonan principal: Duna recreacion fisica na e juventud di e club den oranan di anochi. Ademas e cancha lo por worde usa pa weganan di campeonato, manera e mes un anochi aki a sosede cuba. Sres, Schlagcter y H. Nassy a representa Lago, mientras cu Sr. O. Henriquez, president di ASU tambe tabata presenta y a dirigi algun palabra. Den su discurso Sr. Henriquez, a expresa cu ta cu mucho gusto ASU a duna ayuda na Aruba Jrs, ya cu miembronan di e club aki ta demostra cu nan ta traha pa progreso di nan club, cual ta consisti di hopi miembros. Door di traha pa e club un parti di e hubentud di Aruba ta worde teni ocupa cu algo sano. No cabe duda cu e bon uso a worde haci cu e ayuda di ASU y un parti di e ideal di ASU a worde alcanza atrobe. Ademas tabatin hopi invitados presente na e ceremonia aki.

Despues dos partido di e campeonato 1957 a worde hunga. Den e promer wega, di caballeros clase B. a enfrenta otro Watapana y Chinese Club. E watapaneronan a obtene nan promer victoria den e campeonato actual. Den e promer quarter, ambos quinteto a anota cuatro punto. Chinese Club no ta anota den e segundo, pero Watapana ta bai ariba anotando diez punto. E score na half tabata 14-4 na favor di Watapana. Den e tercer cada uno ta anota cuatro atrobe, mientras cu e ultimo quarter ta pasa anotando Watapana seis y Chinese Club 2 punto. Maximo anotador di Watapana a resulta W. d'Arnault cu 12 punto y di Chinese Club R. Amaya cu 6 punto.

WATAPANA

	Pos.	Fg	Ft	Pf	Ft	Pts.
M. Emers	rg	0	0	0	0	0
R. Caster	rf	0	0	0	0	0
V. Gonzalez	c	3	0	0	0	6
F. Tromp	lg	1	0	1	0	2
N. Tromp	lf	1	0	0	0	2
H. Toppenberg		0	0	0	0	0
W. d'Arnault		5	2	1	0	12
O. Jacobs		0	0	0	0	0
A. Stenen		1	0	0	0	2
Total		11	2	3	0	24

CHINESE CLUB

	Pos.	Fg	Ft	Pf	Ft	Pts.
R. Amaya	rf	3	0	0	0	6
A. Hoo	lf	0	0	1	0	0
J. van den Bergen	c	2	0	1	0	4
Wong Kok Tai	rg	0	0	0	0	0
J. Vlaun	lg	0	0	1	0	0
G. Laaf		0	0	0	0	0
F. Trott		0	0	0	0	0
Total		5	0	3	0	10

CARIBE 48 ARUBA 43

E segundo partido tabata di caballeros clase A entre Caribe y Aruba Jrs, campeon y subcampeon respectivamente di anja 1956. Esaki a bira un partido cu a cuminza hopi preta y a termina asina tambe. Mientras cu e quinteto indio tabata hiba esun di Aruba Jrs den tamanjo, e hungadornan di Aruba Jrs tabata tin ventaha den ligereza y den resistencia. E promer quarter a termina cu un ventaha di tres fieldgoal pa Caribe 14-8. Den e segundo quarter Aruba Jrs ta outscore Caribe anotando 12 punto, mientras cu Caribe ta anota unicamente nueve. Score na half 23-20 na favor di Caribe. E tercer quarter tabata esun di mas preta y tabata bai di basket pa basket. Anotando 15 punto Caribe ta logra mantene su ventaha, pero Aruba Jrs no ta keda mucho atras ya cu nan ta anota 14. Score na fin di tercer quarter 38-34 na favor di Caribe. Tambe e ultimo quarter ta bai meskos, pero atrobe e indionan di Caribe ta logra keda den ventaha ora cu nan ta anota diez y permiti nueve. E score final a bira 48-43 na favor di Caribe. Den e tercer quarter a surgi incidente entre Brion di Aruba Jrs y Fischer di Caribe. Ambos hungador a worde retira for di tereno door di e refereenan Wong y de Cuba. Den dos partido di clase A ya a surgi mes tanto incidente caba. Esakinan no ta necesario y lo nó haci e deporte nada bon. Nos ta spera cu lo ta e ultimo di e campeonato actual.

Maximo anotador di Caribe a resulta Sid Frigerio cu 14 punto y Olando Jacquin di Aruba Jrs cu 12 punto.

ARUBA JRS.

	Pos.	Fg	Ft	Pf	Ft	Pts.
H. Quilotte	lg	2	0	2	0	4
H. d'Arnault	rg	2	1	5	0	5
O. Jacquin	rf	6	0	1	1	12
J. Brion	c	4	1	1	0	9
E. Martinez	lf	3	1	0	0	7
L. Rodriguez		2	2	2	0	6
C. Kipp		0	0	0	0	0
J. Maduro		0	0	0	0	0
H. Tromp		0	0	0	0	0
Total		19	5	11	1	43

CARIBE

	Pos.	Fg	Ft	Pf	Ft	Pts.
S. Frigerio	rf	6	2	0	0	14
M. Arends	c	3	0	0	0	6
C. Ponson	lf	4	0	1	0	8
C. Harms	rg	2	0	1	0	4
D. Harms	lg	2	0	1	0	4
J. Fischer		3	3	1	0	9
E. Ponson		1	0	1	0	2
E. de Cuba		0	1	1	0	1
Total		21	6	6	0	48

PARTIDONAN DI AWE NOCHI.

Ariba cancha di Caribe lo tin dos wega ma sawe nochi di e campeonato 1957. E promer encuentro lo ta femenino entre Caribe y Rio Club, sigui pa e encuentro di caballeros clase B entre Estrella y Caribe.

REUNION GENERAL DI A.V.B. AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den sala di Wilhelminastadion AVB lo tene su reunion general di e anja aki awe nochi. Eleccion di un directiva nobo y pidimento di retiro como miembro di Curacaose Voetbal Bond ta e dos puntonan di mas principal di agenda di reunion. Como candidato pa president tin stipula Sres. Porfirio Croes y Isaac Franka.

PAGINA TRES

Cu receptie den Hotel Strand A.V.B. a celebra su 25 anja di existencia

(Di nos Spartreporter)

O'STAD.— Mos o menos 100 persono a reuni dioMars onochi como invitados di A.V.B. pa recordo e fecho memoroble cu e Bond di mos bieeuw di nos islo a worde fundo. No entrodo di Hotel Strand e miembronan di directivo tabota duna e invitodonon un bon bini y taboto ricibi e felicitacionnan. Entre tur e personanon vinculo cu nos deporte rey, kende tabota presente nos por nota e diputodonan P. Croes, E. Petronio y O. Henriquez. Tombe miembronon di e comisionnon di A.V.B. toboto presente meskos cu representontenan di e clubnan afilio, di A.S.U. y tombe varios miembro di honor di A.V.B.

Pa mas o menos 8.15 ariba proposicion di Dr. J.R. Arends, actual presidente di AVB, un salud a worde tuma pa e ocasion. Despues Sr. Tommy Croes den nomber di directiva di AVB a yama tur esunnan presente un bon bini y a duna palabra na e Gobernador interino Sr. Porfirio Croes. kende a alaba e trabao consistente y no tur ora facil cu e directiva tabata tin durante e 25 anjanan pasa. Na nomber di Bestuurscollege Sr. Croes a felicita AVB y promer cu ela termina ela haci un yamamento na tur e clubnan afilia na AVB pa sigui duna nan cooperacion pa asina bon direccion di AVB nos futbol por progresa mas. Sr. Oscar Henriquez tabata e segundo orador di e anochi den su puesto di Presidente di ASU. E orador aki a mustra ariba e gran amor cu e personanan cu ta dirigi e deporte di futbol mester tin pa e deporte aki, ora cu den tanto dificultad nan ta sigui cu nan trabao. E trabao di directivanan semper ta ingrato y mas e trabao bira, menos e hendenan ta realisa ta kiko ta e ideal di esunnan cu ta den un directiva asina Sr. Henriquez a prosegui den su discurso. Den nomber di ASU ela expresa e mihor deseonan y tambe cu directiva di ASU ta consciente di e luga cu e deporte aki ta ocupa den nos comunidad. Ariba cooperacion di ASU directiva di AVB por conta tur ora.

E 25 anjanan pasa indudablemente tabata tin momentonan hopi trabahoso pa directiva di AVB, pero teniendo na cuenta e desarrollo cu e deporte aki ta haciendo y com e cantidad di clubnan ta aumentando ta sigur cu e anjanan venidero tambe lo tin su momentonan hopi trabahoso. Ta p'esey ta esencial pa e clubnan y tur cu por duna su cooperacion pa asina nos deporte di futbot por sigui progresa.

Despues cu esunnan presente por a goza di un drink, Dr. J. R. Arends, como presidente di AVB a dirigi algun palabra. Dr. Arends a remarca como ya un cuarto di un siglo pasa AVB a worde funda. Tabata den un camber chikito di cas di un di e fundadornan, y como promer presidente a worde nombra e mes. Despues pasando hopi dificultad e directiva di AVB a logra construccion di Wilhelmina Sportpark, cu pronto a demostra di ta mucho chikito pa e desarrollo y popularidad cu futbol tabata ganando. Pero tabata hopi dificil pa construi un Stadion cu ta cubri tur e necesidadnan y ta cu esun Wilhelmina Sportpark mes directiva di AVB mester a keda lucha anjas largo promer cu a logra construi e actual Wilhelmina Stadion. E promer anjanan den nos futbol a mira hopi estranhero, especialmente inglesnan, ta forma parti di e diferente oncenanan. Pero awor e interes pa e deporte aki ta asina grandi cu gran mayoria di e hungadornan ta nativo y ta e arubianonan aki por representa nos isla den eventonan internacional actualmente.

No cabe duda cu e hungadornan di Aruba falta hopi di sinja, pero e capacidad t'ey y ta p'esey awor cu pronto Aruba lo hanja su promer entrenador di futbol nos por ta sigur cu e futuro di nos futbol ta bon. Tanto e Gobierno Insular, como ASU a reconoce e necesidad di un entrenador, y ta trahando como intermediario ASU a logra cerca Gobierno pa e entrenador aki worde contrata. Pa esaki ya pa tur loke Gobierno ta haciendo pa nos deporte di futbol, e Presidente di AVB a expresa su mas caluroso gratitud. Dr. Arends no a lubida un palabra di agradecimiento na e publico, y comerciantenan cu semper a sabi di apoya diferente directivanan den su dificil trabao. Tambe tur e hungadornan cu practicando futbol ta demostra nan amor pa e deporte aki, a ricibi un palabra di gratitud. En general Dr. Arends a gradici tur cu a duna nan apoyo na AVB den un forma of otro durante e 25 anjanan pasa y a expresa e deseo cu AVB lo por sigui conta ariba e apoyo aki. Tambe ela desea e directiva nobo di AVB, cual lo worde escogi awe nochi, hopi exito. Despues di esaki e receptie a continua den un sfeer masha deportivo. AVB a ricibi bouquet di ASU, POVA, La Fama, Jong Aruba y NEN. For di e columnanan aki nos ke felicita AVB calurosamente y deseanan hopi exito y prosperidad den e anjanan venidero.

Ta con esei ta awor?



E bordchi interesante aki di A.N.W.B. ta para canto di caminda grandi na subida pa bai e edificio di station di vliegveld. Si un hende ta bini for di e vliegveld anto e ta mira e bordchi aki inmediatamente y si un hende ta bai por ehemplo Savaneta ta bini cla un bez. Pero toch bo mester bal Oranjestad!

CONSUL NORUEGO TA DESPEDI DEFINITIVAMENTE DI ARUBA

SAN NICOLAS. — Ajera nos a ser informa cu senjor Sigurd Espelland, director di Zeemansmissie Noruego na San Nicolas y na mes tempo consul di Noruega, lo despedi definitivamente di Aruba na luna di April o Mei.

Ela hanja un puesto na Noorse Zeemanskerk como secretario.

Senjor Espeland cu tin diez anja ta traha pa e mision na San Nicolas, lo bai biba na Hamar.

UN CORTA NA SU NANISHI

SANTA CRUZ. — Diamars mainta nan a pidi asistencia di polis na Santa Cruz bar na unda tabatin un homber tabata sangra basta.

Ora polis a jega nan a constata cu L.G. di 22 anja cu a cai foi su stoel, e tabatin un buraco den su cabez, y su nanishi tambe a worde herida.

E persona a worde detene.

DIA 2 DI MAART APERTURA OFICIAL DI LAGO HEIGHTS CLUB

ORANJESTAD. — Dia 2 di Maart ta e fecha oficial cu Lago Heights Club lo worde pasa pa e habitantenan di Lago Heights Club.

E celebracion aki lo cuminza dia 2 di Maart pa cinco or di merdia y lo dura te sietc or, y pa e apertura a worde invita algun autoridad di gobierno y directivo di Lago.

Si nan tin exito di contrata un orquesta lo e miembronan por baila e mes un anochi ei den nan club tur renoba.

En todo caso, lo e siguiente dia lo tin un gran baile, cu musica di „Lubin Barahona" di Costa Rica.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.

E MEHOR cas di Regalo


A cumpli 4 anja Evi Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Dina Tromp, rumannan Tito, Jony, wela Angelina, welo Max y tantanan Marianita, omo Jose y tur primonan y primanan.

A cumpli 50 anja senjor Pedro Jacobus Quant, y ta ricibi felicitacion di su jiunan Marina, Albertus, Adriano Bill, suegro Francisco Albertus, nieto Rubia Marlene y especialmente di Lucianita.

Dia 30 di Januari senjora Francisca Donati a cumpli anja, y ta ricibi felicitacion di su casa Jantje, su jiunan Omar, y Chure, su tata Pedro Paesch, tambe di Luisa Paesch, rumannan Irena, Ilandi, Boj, Dora, Helena, Yvi, Tomi, Lucia, Ovi, Chichi, su primo Deni y Sofia Luydens, Emilia Loopstok y tur su amiganan y demas famia.

Felicitacion tambe pa senjora Martina Snoek, pa parti di su mama, tata, ruman Anna y Nicolaas, subrinanan Juni y Glenda.

Awe dia 31 di Januari a cumpli 5 anja di union matrimonial e parcha Sr. Nicolaas Kelly y senjora Florentina Kelly de Tromp. Felicitacion di nan jiunan Edwin, Ina, Ida, tambe di nan majornan, rumannan, ihanan, Ovita Kelly, Catharina Croes, Josef Kelly, famia Kelly, Britten, Croes, Ruiz y tambe Ninita y Rientje.

A cumpli 19 anja awe senjorita Beatrix Geerman, y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, y tur su rumannan, su cuatro cunjanan, amigo Nildo Aalders, su iha, Mildred, Geerman y especialmente di su comprometido Egidio Geerman.

Nos ta felicitei tambe Pedro Melacio Kelly, Frida Wolter, Abelina Henriquez, Rowald de Mey, kende a cumpli 19 anja, Cyril Angela.

Pa aviso y tc. correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 31 di Januari

C I N E

DE VEER THEATER 20.00: The Tender Trap
RIALTO 20.00: Manana Seran Mujeres
PRINCIPAL 20.00: The Court Martial of Billy Mitchell
AURORA 19.30: Paris Playboys
SAVANETA 19.30: Cabo de Hornos

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

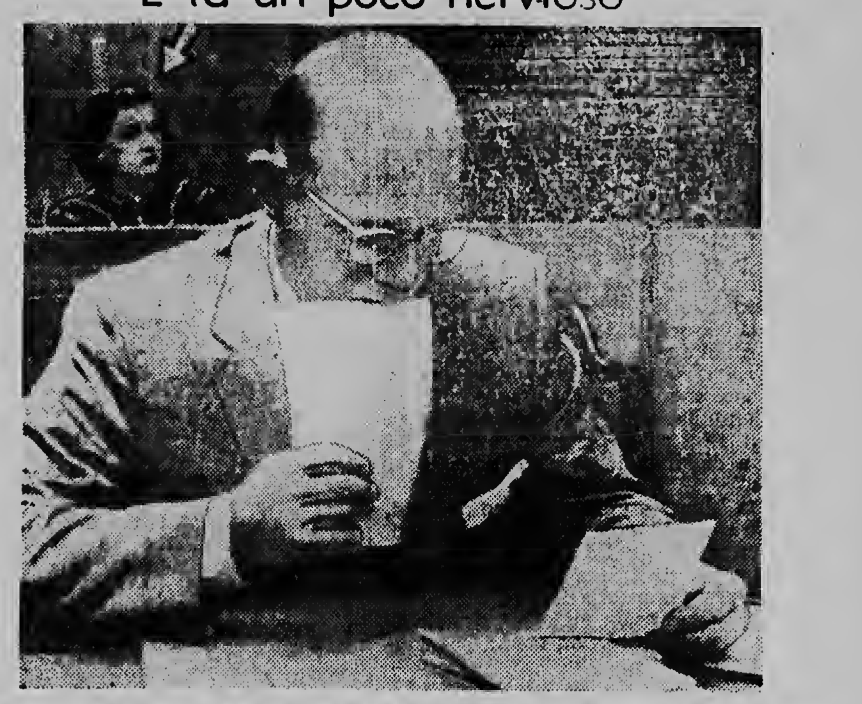
A cumpli 2 anja awe e jovencita Beatris Kelly y ta ricibi felicitacion tambe di su tata Nicolaas, mama Tina, rumannan Edwin, Ledwina, welonan y wela, omo y tantanan, primo y primanan y su amiguitanan.

A cumpli 17 anja e caballero Albino Yarzagaray, e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, su 11 rumannan, 2 cunjanan, 7 subrinonan, su amigo Rufie De Mey, Rubie Croes, Alberto Kok, tur su amigo y amiganan, y cu Dios lo companje den su estudio.

Sr. Franken tambe a cumpli 30 anja dia 30 di Januari. senjor Mario Franken ta ricibi felicitacion di su esposa Pina, jiunan Arlinda, y Vilma, su mama Chita, ruman Clea, swa Piet, suegronan Rosa cu Jose, tur su amiganan di L.E.C. tambe di team Tropical Beatrix Falconi, tambe di famia Falconi, Tromp, Croes, Franken, na Tanki Leendert 241, tambe ta di fiesta dia 30 di Januari 1957.

A cumpli anja senjorita Martina Britten, y ta ricibi felicitacion di su cunja Luisa Britten, ruman Jose Britten, amiganan Luci, Maric y Romana Koolman, y especialmente di su iha Graciano Angela.

E ta un poco nervioso


Walter G. Borghers Jr. aki ta na corte di husticia pa matamento di su secretaria, Mary Dorothy McCully, y e ta morde riba su papelnan sinta den sala di husticia na Pasadena, California tendiendo testimonio di un testigo, kende a declara cu ta ganja e ta ganja cu nunca e cu su secretaria no sa pleita cu otro. E testigo (mira flecha) ta biba den un cas banda di Borghers.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 17

Durante e ora cu a sigui nan a queda ta traha queto i sin expresa ni un pia di palabra i Lelia tabata trata na duna su cooperacion den e actividad aqui, treciendo martin cu clabu. Pa ambos esaqui tabata un sorto di recompensa, pasobra un of dos biaha durante e trabao nan dos su man a contra cu otro.

Den curso di merdia e Vicomte a draai mira un rato riba su oloshi i el a grita:

„Caramba, ora ta pasa masha lihe. Nos mester haci masha lihe si acaso ainda nos quier entrega e portretnan aqui i regresa prome cu bira scur. Mi sa mucho bon qui dificil esai lo la pa bo di ateriza aqui ora cu ta birando scur. Si? Ta quico ta pasando Mirepoint?"

Cu e palabra aqui na boca e Vicomte a dirigie unbez na e criar cu repentinamente a camna drenta e cuarto aqui.

„Un telegram, Vicomte."

„Mi telegramnan", e Vicomte a mehora e splicacion, „ta ser dirigi na Mirepoint cu ta hunga papel di watchman den e castillo inhabita aqui. Generalmente ta telegram di bishitantenan cu ta desea di cumpra e castillo aqui." I papiando asina el a skeer un envelop abri. „Generalmente nan ta skirbi na code", el a continua, „pero esaqui no t'asina. Ta stranjo. Masha stranjo mes", e tabata bisa den su mes, mientras cada bez e tabata leza e telegram di nobo.

Diripiente el a dirigi su mes pa Lelia.

„Quizas abo lo por duna un aclaracion di e problema aqui", el a bisa mientras el a pone e carta pega cu Lelia su nanishi. Pero immediatamente prome cu e mucha muhe por a hanja e papel cohe, el a hala esaqui trobe. „No, mi ta quere cu lo ta mas prudente si mi tene e carta aqui cerca mi mes. Larga mi leza pa bo tende quico ta su contenido. E carta ta manda foi Lareine, cu ta un sitio no mucho leu foi Paris, pa 2'or di tramerdia.

E carta tabata resona:

„Mi ta bini awe nochi cu auto. Percura pa tur cos ta cla. Denter di un ora mi mester bai trobe". I e firma senjorita, ta resona: „Gardner". Esaqui ta masha stranjo, bo mes n' ta hanja tambe?"

Tabata reina awor un momento di silencio. I den e momento aqui hende por a tende un feneta mes cai. Lelia su sintir tabatin asina tanto pensamentonan ta move, pa e por a hanja un contestacion satisfactoria pa e cataclisma aqui.

Charles cu tambe a spanta cu e por a bira di cabez, interiormente tabata traha tur sorto di plan pa e por a hui bai cu e mucha muhe ai foi e luga aqui, aunque exteriormente e tabata parce masha calmo.

„Wel," e Vicomte mes a cuminza trobe ora cu el a mira cu e silencio a cuminza bira insoportable. „Ta unda ta queda bo declaracion? Mi ta spera te ainda".

Awor numa Lelia a comprende quico Charles tabata meen ora cu el a splik'e di crueldad dje homber aqui, cu pa di minimo sospecho ta dispara un bala den su cabez. Vicomte su cara a cambia. E aspecto di un artista a disparce por compfeto i el a tuma expresion di un aguila silvester cu tabata cla pa haci un asalto riba su victima.

Implorando na altisimo pa su stem no tembla, e mucha muhe a forza un sonrisa. „Mi Dios, e muhe ai mester ta un diabel en persona". Lelia a grita manera desespera. „Hamas di mi bida mi por a biba sonja cu te aqui lo el a persigui mi. Esta animo!"

„Ta di quende bo ta papiando ai?"

„Wel, e asunto ta masha simple, cu e muhe cu a manda e telegram aqui, mester ta e mes muhe cu ya ta persigui mi durante tur mi viajenan den primavera. Te dos bez tras di otro el a penetra te den mi cuarto. I el a ristra den tur mi maletanan i ningun dje ocasionnan aqui mi por a atrap'e. Mi a supone cu e mester tabata un spion di policia i esai tabata e motibo paquico ultimo temponan mi tabata biaha di un luga na otro. Pero ainda mi no a logra di a separa mi di dje mas cu un paar di dia. I awor cu alafin mi a logra, te na ultimo ora toch lo e mester a adivina mi plannan di cualquier manera cu ta i pa e por dobbelcross mi, el a yega laat i a bini cu mi nomber."

„Ta claro cu e no conoce e code, sino lo el a manda e telegram na frances", Charles a responde lihe.

Un momento e Vicomte a queda para, profundiza den tur clase di pensamentonan mezcla, pasobra e no tabata gusta e asunto aqui mucho: I el a bisa:

„En realidad tin algo cu no ta bon aqui den e telegram. Dubonnet tabatin e code i m'a dun'e orden cu tur telegramnan mester bini na code. Sinembargo por ta posible, cu e...."

Papiando asina el a inclina over dje envelop i a bisa:

„Aqui mi ta mira tambe cu e telegram tabata dirigi na mi personalmente i no na Mirepont manera tabata e convenio. Mi n' ta gusta e asunto aqui mucho." Atrobe el a cesa; aparentemente el a queda ta pensa profundamente i diripiente el a queda ta mira Lelia duro den su cara i a bisa: „Senjorita, mi no sa quico lo mi pensa dje asunto aqui. No sa socede mucho bez cu mi sa exagera mi. Pero mi, mester acepta i reconoce cu e biaha aqui si esai a socede. Mi ta hanja e impresion cu tin dos dama cu e mes nomber di „Gardner". Un di nan t'aqui caba i esun di dos ta na camina p'aqui. Esun di prome ta bini riba e fecha i dia estipula i conoce e palabra di senjal i e otro ta telegraf'a riba un otro dia cu e convenio tabata i e no ta telegrafia segun e code. B'a caba di conta mi un rato pasa un historia masha aceptable, senjorita, pero no obstante esai, mi quier puntra mi mes ta quico un spiona di poliz lo tin di gana ora cu e bini aqui? E sabi cu bo t'aqui i su intencion di por a yega prome cu bo toch pa mi lo ta incomprendible".

„E posibilidad ta existi cu e ta duna un pretexto pa e por hanje aqui den castillo, Vicomte. I por ta tambe cu e por a equivoque den e fecha cu tabata den e carta, cual el a horta foi mi. Ta existi miles posibilidadnan", Lelia a declara.

Atrobe tabata como si fuera e Vicomte a bolbe profundiza den pensamentonan ora cu el a duna pa contesta:

„Esai ta resona masha bunita, senjorita pero di otro banda por ta tambe cu ta bo e spion di poliz i cu ta e otro dama ayá ta esun berdadera, cu ta bini como apoderada di Dubonnet i Sr Brown. Pero cu tur esaqui mi no a bai ni un paso mas dilanti. Pasobra absolutamente lo bo no bisa mi NO, si acaso mes no ta bo ta e *Senjorita Gardner berdadera*".

Lelia a comprende awor cu e asunto aqui tabata birando serio i cu e mester queda hunga su rol te na ultumo momento. I mirando cu toch e Vicomte no tabata quere cu t'e tabata e Gardner falso, el a bisa na tono anima:

„Wel, Senjor Viccomte, larga mi bisa bo simplemente, cu mi no ta comprende com bo por tuma e caso aqui asina na seriedad. Al fin al cabo, e asunto aqui ta masha simple. Bo n' tin nada otro di haci sino di spera yegada di e otro dama i larga nan tur dos confronta otro". I bisando esaqui e mucha muhe tabatin asina animo di por a hari tambe, no obstante cu e tabata corre peligro di bida. I el a continua:

I e ora ai bo ta hunga papel di Salomon i bo ta saca bo sentencia eficaz riba e caso complica aqui".

„E mucha muhe tin completa razon, Vicomte", Charles a responde sintiendo cu e tambe mester a bisa algo. „Mi ta supone cu un dje Gardnernan aqui ta papia palabranan cierto, pasobra bo no por saca ningun sentencia tantem cu bo no a mira e otro dama tambe".

Un momento e Vicomte a para pensativo:

„Mi ta reconoce, senjorita, cu mi sospecho no ta cai directamente riba bo", el a bisa cu un inclinacion den direccion di Lelia. „Pero bo mester comprende tambe cu e asunto aqui a bira un cos masha serio awor i tambe masha complica pa mi. N' ta e asunto cu personalmente mi ta sinti mi ta simpatiza bo, loque en realidad ta cierto, pero mi ta spera alavez cu ta bo lo ta alafin e berdadera Gardner. Bo n' ta comprende na unda e dificultad ta sinta? E serio dje asunto ta, cu mi ta hanja mi obliga di pone fin na bida di un dje Gardnernan cu ta ganja of cu a duna nomber falsu, i alavez cu a tuma e atrevidez di penetra te aqui den mi santuario of mi cueba, manera bo quier jam'e. Pasobra esun cu mi larga bai, lo sa mucho di mi i lo e bai participa esai na otro camina. I lo nos mira e ora ai quico lo nos haci cu e otro dama. Por ta cu e ta un spion i por ta tambe cu e quier hanja e joyanan pa su mes. En una palabra: e Gardner falsu, aunque contra mi boluntad, mi mester tuma medidanan drastica contra i ta sinti mi cu mi mester bisa den bo presencia cu lo mi no por disimula cun'e aunque cu e ta un dama. Lo mi tir'e mata instantaneamente".

„Si, pero tin un diceres cu ta bisa: cu nunca bo n' mester bende cuero di oso prome cu b'a tir'e", Lelia a bisa sin miedo. „Tur loque mi tin di bisa ta esaqui: cu por socede cu e muhe aya por larga di bini aqui mes, ora cu e hanja sa cu en realidad mi t'aqui."

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Pancho ta esun di mas hambra pa plaka. [illegible] e la bolbe bai mira si ta berdad cu e bril a keda sin glas. E la koh[illegible] i e la pone na su wowonan. i ta berdad, e bril no tin glas. E la bisa, ta pika cu e bril no tin glas. pasobra kon nos mester mira e cartanan awor? E ora e amigo di Duty a bini y a bisa Cisco: Ta Duty nies a kibrunan pa malo. Cisco tabata kla kaba pa bai mira unda Duty ta. Nan tur a core sali bai pafor pa mira si nan no ta mira Duty mas. Pero nan no a hanjele mas, podise e la bai su kas kaba. E pronto ta presenta Silvia, i e la bisanan: Boso no bringa, atami aki kaba.

TOM RICHARDSON, GRAN DETECTIVE DI FAMA MUNDIAL

PROBACION DI UN HEREDERO

pa TUYUCHI

(Continuacion)

„Oh yes, bo tin razon". e posadero a bisa, mientras el a queda ta mira Richardson yen di admiracion.

"Fuera di esai ainda tin un cos mas", Richardson a bisa. „Sorto di hendenan asina ta drumi masha malo anochi. Tur camina nan ta mira spoki; nan consenshi cu ta tormenta pa remordimiento, no ta larga nan cu tranquilidad y nan ta tuma tur posible precausion contra tur asalto inespera.

„Quizas cu lo mi encontra aya riba tambe cu cierto medida."

„Bo por bai purba", Hancock a bisa. „Pero si bo haci esai, anto bo mester ta un persona cu no tin miedo di nada na mundo. pasobra mi ta duna bo siguranza, cu ni pa ningun oferta of fortuna di mas grandi cu ta existi. ningun dje habitantenan dje barrio aqui lo risca mes di tuma e risico ai ni den dia mes, corda anochi.... Anochi.... Solamente e pensamento sol aqui ta pone mi curpa cohe ril."

Richardson mester a hari awor.

„Esai no ta stranja mi nada. Despues di tur loque bo a caba di conta mi aqui di Ralph Phox. mi ta comprende cu e tin un sort di esfera misterioso rond di dje. cu ta yena tur hende cu temor."

Richardson a lamta para y a paga su cuenta.

„En todo caso. prepara un cuarto pa mi, mr. Hancock". el a bisa. „Maske quico pasa, den tur caso mi ta bolbe aqui toch. pa mi bin descansa un paar di ora."

RIBA E CERRITO

Pa alcanza e castillo. bo mester a pasa den un camina masha smal kanto di baranca di cerro masha steil, cu masha birada y bahamento, cu solmente teniendo bo mes cada bez na pida baranca of na pida troncon. bo por a sigui, anto prudentemente, pasobra si bo tira un bista mas abao, anto bo ta hanja un abismo masha hundo y mahos ta yama bo. Un caida aiden, anto bo ta den terra di defuntonan.

Despues cu Richardson a camna te cansa, el a bisa den su mes:

„Caramba, si ta 'sina trabao soldanan mester pasa pa bin ataca e castillo aqui lo nan dicidi di larga e asunto ai para numa."

Y ta 'sina e asunto tabata en realidad. pasobra aqui tabatin dos posibilidad. Sea cu e donjo dje castillo nunca a pensa na larga drecha e camina aqui of tambe por ta. cu el a larga e camina aqui pa expres asina malo. pa sirbie alavez como un proteccion contra personanan menos desea.

Despues di mas cu un ora di subimento di cerro. Richardson a bin hanje na un luga masha smal awor. manera un camina di cabritu; na banda robez ta batin e fundeshinan dje castillo y na banda drechi tabata queda cerronan alto y steil. Ariba di e spleet perta aqui firmamento tabata queda manera un stre pi blauw.

Ora cu e maestro a pasa e luga peligroso aqui, el a ripara na su man drechi, hopi mas ariba, riba un altiplanicie, e diferente edificionan cu hunto tabata forma e castillo. cu defunto William Phox a larga traha e tempo.

Mira dje punto aqui e tabata haci un aspecto mucho mas impresionante. cu di foi e valle: tur camina tabatin matanan cu ta rama ta crece. di moda cu e marayanan a queda manera un tapijt diki y berde di yerba suave.

N'e otro lado fo'i unda bo por a mira den e valle, tabatin un plenchi dilanti cu tabata dirigi via e trapinan ancho di piedra na porta principal dje castillo.

E plenchi dilanti tabata masha bunita ilumina pa luz di luna y ora cu Richardson a dirigi su bistanan ai. el a sinti manera un choque di sorpresa ta pasa den su curpa.

Lihe el a dal un paar di stap atras y practicamente el a tira su mes den sombra dje baracanan fo'i cual sombra el a caba di sali.

Dilanti dje entrada principal Richardson a mira un figura di hende. cu tabata camna bai ta bini riba e plenchi dilanti. Immediatamente el a reconoce Ralph Phox. T'e mes! Tabata su fisionomia largu y delega.

E tabatin un sombre pretu slap y grandi cu rand anchu riba su cabez loque Richardson a miré caba tambe cun'e den e posada; ademas di esai e tabatin awor un mantel ancho bisti. cu tabata cologa te abao na su pia.

Den e bistir aqui y cu palidez di su semblante. cu tabata sali mas fuerte ainda contra e luz blanco di luna, e tabata parce un aparicion di spoki.

Poco poco y cu movecionnan di un automato. e figura raro tabata camna bai bini dos te tres bez rond dje plenchi. Luego el a camna bai na un muraja chiquito cu tabata traha na cantu di un baranca steil.

Largo rato el a queda para aya ta contempla firmamento sin haci ni di minimo movecion. Richardson cu tabata para ta scucha sin haci di minimo ruido. a tende com e homber aqui tabata suspira profundamente. Porfin e hombor aqui a haci un movecion driftig y a bira su mes.

Silenciosamente el a subi e trapinan di piedra y a disparce den e castillo. E maestro a tende zonido di diferente yabinan cu tabata draai den e slot. En realidad. Ralph Phox a sera su cas prudentemente.

Sinembargo unavez cu Richardson ya a yega asina leu caba y a pasa asina tanto trabao pa e yega te aqui, cu el a dicidi di sigui bai mas dilanti.

Awor e sa solucion dje problema aqui unbez tambe. E homber stranjo ai tabata interes'e masha tanto. mescos cu e tabata interesa tur hende. En todo caso. Richardson no tabata caricia di minimo duda mas, di cual banda e remordimiento ai por tabata bini, cu tabata haci e homber ai bira un asina unico y excentrico, cu schuw di hende. Su mes comportacion tabata denuncie.

El a dicidi prome di bai haci un investigacion rond dje castillo. Y el a dicidi na drenta di parti p'atras. como parti dilanti tabata mucho ilumina pa luz di luna. Si Ralph Phox tabata den su cuarto y tabata camna bai bini manera e tabata haciendo aqui for y lur p'afor pa casualidad, immediatamente lo el a ripara cu tabatin un stranhero a penetra den su terreno. Y unbez lo el a bati alarma.

E detective a sigui anto e camina smat cu tabata dirigi rond dje castillo y tabata subi y baha. pero cu no tabata queda leu foi e altiplanicie.

Despues cu Richardson a camna algun rato. el a bin ripara cu e luga aqui ta mas grandi cu el a imagin'e ora cu el a mir'e abao foi e valle. E tabatin di camna mas di mei ora pa e por a alcanza parti p'atras dje castillo.

E tabata awor mas abao cu e casnan mes cu tabata queda rond dje castillo. Fuera di esai e tabatin di lucha continuamente contra stumpinjanan cu tabata cerra e mondi. Y na su man drechi tabatin un abismo masha mahos ta ward'e. Di minimo equivocaccion y descuido pa slipmento of cosnan por estilo. lo e por a queda victima dje scuridad imenso. camina quizas anjanan pia humano no a pisa.

Na e otro lado y tambe tras di dje tabata queda cerronan alto y steil. abandona y amenazando sombriamente. Tabata parce aqui e reino di silencio y di morto.

Nos maestro a sigui ta persevera su plan. camnando cu masha prudencia. Diripiente el a ripara na un distancia chiquito un casita cu tabata parce manera un kapel; probablemente e anciano William Phox lo a larga traha e edificio aqui pa e cumpli cu su debernan religioso den dje, sin tin mester di bai te na Badgers-Point pa e haci esai.

Poco poco e detective a alcanza e kapel aqui, mientras cu di mas grandi atencion y escupulosidad e tabata lur y vigila cada paso cu e tuma den su alrededor. Diripiente el a bula spanta y a queda para manera babuca y a queda ta scucha cu atencion.

N' ta manera stemnan suave y quehidonan lastimosa e tabata tende aqui den? N' ta foi p'aden dje kapel ai mes e zonidonan aqui tabata sali? Si, t'asina mes. En realidad. E quehidonan lastimosa aqui tabata ripiti diferente bez mas, cada bez mes templa y penosa. Tabata manera un grito di auxilio y ayudo di un hende desgraciado y infeliz. quende su stem tabata acabando di dolor.

Ta quico esai lo por ta awor?

Tom Richardson no por a duna contesta riba e pregunta aqui. pero sinembargo e tabata sinti un satisfaccion bibo. E tabata desca su mes felicidad cu su idea pa bin haci un paseo aqui awe nochi! Tabata pasa cosnan, misterioso den e cas bleu aqui. Si, cosnan cu el a dicidi di trece na claridad. E culpablenan lo mester hanja nan castigo y e inocentenan cu ta ser persigui aqui lo hanja nan libertad.

Pronto e tabata para dilanti un muraja dje kapel bieu. Esaqui tabata tutapa pa yerba berde mientras rosanan silvester tabata crece meimei di nan.

Den e muraja aqui tabatin un bentana chiquito. dilanti cual tabatin tralienan di heru. pero e stakanan a vrus hopi.

Y diripiente Richardson a mira algo cu a cause un dje emocionnan di mas terrible cu e por a presencia durante su carrera como detective. Dos man asina delega manera wesunan di un eskeleta tabata gara na e tralienan y den e crepusculo el a mira of calcula cara di un hende. Pero qui un cara!

E detective tabata para aqui den completa luz di luna. mientras e detective den scuridad lo mester a mir'e masha cla. E gritonan debil cu a escapa su lipnan y cu a testigua di un alegria excita, no a larga ningun duda atras.

„Tatą cu ta na cielo", e prisonero a expresa manera den un extasis. „Por ta posible? Mi wowonan no ta ganja mi? Abo cu mi ta mira ai. por ta un hende bo ta of ta victima mi a bira di mi sentidonan debilita?"

Richardson a dal un paso den su direccion. (E ta sigui)

Estrella a hanja Isla na pia



Mamie van Doren su pia ta worde verband despues cu ela hanja un accidente chikito durante di filmamento di un pelicula na Bakersfield, California. Su shimis a pega den un mashien pa traha cu catuna.

Nutricultura na Paradijs

(continuacion di pag. 1)

conta cu e clase di horticultura aki principalmente despues di segunda guerra mundial a progresa masha. E empresa di mas grandi tabata den tempo di e conflicto na Korea, na Japon y ei e frutanan y groenten pa ehercito americano na Korea tabata worde cultiva. Por lo demas tin nutriculturas na India, Estados Unidos, y pronto tambe na Israel.

Senjor Robins no tin miedo di enfermedadnan di matanan. pasobra na prome luga na Aruba tin masha poco sorto di schimmel çu na otro lugarnan sa ruina henter e cosechanan completamente y ademas e tin e confianza di por vence e insectonan cu sa causa enfermedad di matanan cu insecticide.

Cumpleanjos feliz

— — —

A cumpli 16 anja e simpatica y encantadora senjorita Irena B. Paesch, y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Luisa, rumannan Ilandi, Boj, Dora, Helen, Ivi, Tomi, Lucia, Ovi, Chichi, su estimada pepe Ninita Wever, tanta Jetje De Cuba, primo y primanan, Swinda y Lena. Wever, Nilda y Livia de Cuba, Deni y Sufia Luydens, Emilia Loopstok, amigo y amiganan, Margo y Lucia Bremen, Maria y Canicia, Luis, Maria y Senovia Ras, y especialmente di su subrina Churl y Omar Donati.

— — —

Dia 28 di Januari a cumpli 3 anja casa Sr. Simplicio Boekhoud y senjora Cecilia de Boekhoud. Felicitacion pa parti di su mama Marianita, tata Trinidad, tur su rumannan, suegra y suegro y especialmente di nan jiu Swinda Boekhoud.

ARUBA TRADING TAMBE A DUNA CARNAVALSCOMITE UN PREMIO

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa di Carnavalscomite firma Aruba Trading Co. tambe a regala comite di carnaval un premio, un „Sun Beam" toaster, e regalo aki lo worde usa como premio pa e loteria cu segun comite di carnal lo cuminza otro siman.

PASTOOR BURGEMEESTER TA BAI CU VERLOF

ORANJESTAD. — Pastoor J. Burgemeester O.P. di Oranjestad, lo bai Hulanda cu verlof den luna di Maart despues di e promer Caraibische conferencia cu lo worde teni aki na Aruba di dia 14 te 19 di Maart.

Seis luna largo Pastoor lo tuma sosiego na su patria, pero ainda nos no sabi ken lo ocupa pastoor su lugar.

AJERA MERDIA HOOFD DI SCHOOL DI MON PLAISIR A JEGA

ORANJESTAD. — Ajera merdia banda di 4'or a jega Prinses Beatrix Vliegveld e hoofd di Prot. Christelijke School na Mon Plaisir, Sr. H. Zwaag.

Senjor Zwaag a bini cu avion, y na vliegveld tabatin presente miembro di directivo di school y tambe varios colegas.

Tambe nos a ser informa cu senjor Zwaag su senjora y jiunan lo jega Aruba otro luna cu vapor „Boskoop" di K.N.S.M.

AWE NOCHI BANDA LO MARCHA DOOR DI STAD

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 8'or e banda di frere Pedro lo marcha cu musica door di cayanan di Oranjestad. Esaki ta sosode bao di auspicio di Oranje Vereniging. E marcha lo termina na standbeeld di S.A.R. Prinses Wilhelmina, na unda nan lo toca Wilhelmus.

„REMITIDO"

(Fuera di responsabilidad di nos red.)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo diario tan lesa pa mi por hala atencion di D.O.W. tocante situacionnan di caminda. Di antemano mi ta gradici Senjor Redactor pa e espacio.

Den es ultimo dianan aki camindanan den campo ta den un situacion masha terrible. Mi ta hala atencion di D.O.W. muy especialmente ariba e caminda di Palm Beach cu tin nomber di caminda, pero actualmente e no ta kos di jama caminda mas, pasobra e ta den un situacion asina terrible cu algun lugar ni auto no por core mas ariba dje y ni hende tampoco no por kana ariba dje. Den es dianan aki costa banda di caminda tambe a cuminza danja pasobra piedranan a cuminza sali ariba tera pa motibo di e autonan cu ta core for di ariba caminda, pa motibo di e mal caminda. Es caminda aki ta un caminda di suma importancia no pa hendenan di Palm Beach sol cu tin auto, pero tambe pa henter Aruba pa motibo di es boenita Beach. Tambe den es tempo aki touristanan tambe ta bishita Palm Beach. Quico nan lo bisa di e Beach? Sigur, sigur nan lo contesta: „Un boenita Beach e ta". Y kiko nan lo bisa di e caminda? Esey mi ta larga pa D.O.W. mes contesta pasobra D.O.W. sa masha bon kiko ta e contesta. Tambe hendenan cu ta camna anochi, hendenan cu ta bai misa di marduga, y e hendenan cu ta traha di warda ta critica es caminda, pa motibo di e poosnan cu tin den caminda. Varios biaha nan ta bira nan pia, y Diadomingo dia 27 di Januari cuatro senjora a cai pa motibo cu un poko promer cu nan a bai misa awa a jobe y e caminda tabata muha, y ora e caminda ta muha hende no ta mira e poosnan cu tin ariba e caminda. Si es cuatro Senjoranan aki tabata den estado ta kiko lo a pasa cu nan? Tambe mi kier puntra D.O.W., si acaso di danjo personal of un parti di auto kibra cu D. O. W. lo cubri di Dakota of garage. Mi ta spera cu D.O.W. lo pone man na obra y traha un bon caminda pa e pueblo di Palm Beach mas pronto cu ta posible. pasobra esaki ta un caso masha urgente. Un biaha mas mi ta gradici Senjor Redactor pa e Espacio.

Un observador.

C.E. SMITH A SALI PA NEW YORK AJERA MAINTA

ORANJESTAD. — Ajera mainta banda di diez un or y mei senjor C.F. Smith y su famia a sali cu avion di K.L.M. pa New York.

Senjor Smith, miembro anterior di directivo di Lago foi anja 1948, lo ocupa un puesto na oficina principal di Standard Oil Co. of New Jersey.

Diamars anochi tabatin despedida di senjor Smith organiza pa senjor y senjora Mingus, na cual fiesta tabatin presente miembro directivo y tambe hopi colega di senjor Smith.

RESULTADO DI BRIDGE DRIVE DI POLIS

ORANJESTAD. — Diamars anochi tabatin bridge drive den cantine di polis na Oranjestad.

Esun cu a gana prome prijs ta senjor Vocks y van Grinsven, cu 10.860 puntos di segundo ta senjor y senjora Zonjce cu 10.690 puntos y di tres prijs tabata pa senjor Rohoman y Lany cu 9.730 puntos.

E siguiente bridge drive lo ta dia 12 di Februari na San Nicolas.

INVENTO DI N.E.N.

ORANJESTAD. — For di algun tempo tur e papelnan di carta di e oficina na Aruba di N.E.N. tin riba dje un historia chiki tocante Aruba. Esaki ta na Ingles den hoeki abao na man robez y ta conta esun cu ricibi e carta e puntonan di mas importante di geografia y historia di nos isla.

REY SAUD A ELOGIA SECRETARIO DI NACIONNAN UNI

NEW YORK — Den un discurso pa Asamblea General di Nacionnan Uni rey Saud di Saudi-Arabia a expresa cu e contra dominacion pa medio di violencia; el a bisa cu esaki ta antiguo y envehicido: El a elogia Hammarskjoeld pa su esfuerzonan pa trece paz na Mediano Oriente trobe.

E delegacionnan di Francia y Israel tabata ausente.

Ora cu e rey a caba su discurso tur representantenan a para y a aplaudi, solamente e representantenan Ingles no a aplaudi.

Ajera rey Saud a sali pa Washington caminda e lo tin discusion cu Eisenhower.

LOQUE CORANT OFICIAL DI YUGOSLAVIA A SKIRBI

BELGRADO — E corant oficial Yugoslavo „Borba" a scirbi antajera cu presidente Tito lo no por bishita Merca pa motibo dje „campanja anti-Yugoslavo" na e pais ey.

E corant a bisa cu e proposicion pa un bishita di Tito na Merca evidentemente a worde haci, pasobra nan tabata di opinion cu esaqui lo ta provechoso pa tur dos partida.

Sinembargo den un parti di prensa Mericano nan ta aplica un campanja injurioso y hostil contra Yugoslavia y politico responsabel. den cual representantenan y senadornan, a haci declaracion agravioso, asina „Borba' a scirbi.

UN RECOMENDACION PA MINISTRO DI CANADA

NEW YORK — Ministro di asuntonan exterior di Canada, Pearson, a recomenda den Asamblea General di Nacionnan Uni pa aproba un resolucion, segun cual un arreglo lo worde haci despues di retiro dje trupanan Israelita, pa usa e forza militar na tur dos banda dje linea di demarcacion y den region di Gaza pa evita infiltracion, y pa regla nabegacion den Golfo di Acaba. Sperando esei, nabegacion no mester worde stroba.

7 pais lo forma un resolucion tocante e proposicion di Pearson. Nan ta spera cu e paisnan comunista lo ta contra e resolucion.

DICERES

Contemplacion di bida:

Contemplacion di bida ta nifica prome lugar contemplacion di hend

Contemplacion mundial di hende ta spiel di su caracter.

Masha hopi hende lo tabatin realidad un otro idea di mundo si realidad el a pasa mundo rond.

Biografia:

Cada berdadera autobiografia bira un confesion.

E mehor maestronan di humanid ta biografia di hombenan grandi.

Un bida bon skirbi ta mes difi cu un bida bon hiba.

Un pintura fiel di un homber c quito ta mes importante pa un ho ber grandi.

Si en realidad bida di un homb grandi ta merece di ser akirbi, a nos no menciona solamente su meri nan, pero tambe su faltanan.

Sin conocimiento di e muhern cu a asistie, lo ta dificil pa skirbi biografia di un homber.

Ta masha facil pa bo skirbi recuerdonan ora cu bo memoria zwak.

Biografia ta e unico historia cu algun balor.

Un berdadera biografia ta un c tica propio.

Propio elogio falso i falso disc cion ta e dos barancanan cu vari dje hendenan cu a skirbi nan m bida no por a evita.

Obheto di bida:

Bida no tin ningun obheto.

Obheto di bida ta coleccion experiencianan.

Creando felicidad nos ta comple obheto di nos bida.

Quen cu ta gusta un cos, no puntra mas cu bida tin un obheto.

Obheto di bida no ta e felicida pero e perfeccion:

te na escaleranan di mas alto.

Intencion di bida ta e subimen

E gran intencion di bida no ta conocimiento, pero e tratamiento.

E regla general di obheto di n bida no ta nada otro sino di empen na loque ta bon.

Bida ta e obheto di mas alto humanidad.

E obheto di mas alto di bida di desarolla bo mes i haci tur loq bo ta na estado di por haci.

Obheto di mundo no ta nada ot sino buscamento di felicidad camina cu bo por hanje i si bo por hanje na luganan leu, bo tin buske den bo mes curazon.

Paquico nos ta existi? Pa exist pasobra nos ta existi. I e pobreza d contesta aqui ta munstra qui inut tambe ta e pregunta.

Cada hende pa su mes mester busc den su ocupacionnan pa humilde esaquinan por ta, e particular po bilidad pa e por hiba su mes na bida mas eleva, pasobra obheto m noble di bida cu esaqui no ta exist

No ta importa pa un hende contra felicidad, pero e importanci ta di usa esaqui na e manera efica

Duracion di bida:

Bida ta corto i arte ta largo.

No ta esun cu ta bida mas tant ta bida mas largo.

Un bida bon hiba ta dura ma largo.

Ta masha malo di bida much largo.

Tan pronto cu bo ta hanja cu b bida largo, ta pasobra ya ta basta di bo no tabata hiba mas.

Bida ta corto, sinembargo dushi.

Bida ta mescos cu un discurso. ta cai mas riba su contenido cu rib su duracion.

No reclama riba bida cu ta corto pasobra tin mas tanto hende cu t muri mucho laat cu mucho tempra

Oh, bida. Bo ta largo pa e infeli i corto pa esun feliz.

Nos tur ta pidi un bida largo sinembargo ta presenta momentona riba cual nos ta desea pa e bida aqu no tabata sina largo.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita ta companja Lorenzo tur mainta te na porta ora cu Lorenzo ta bai pa trabao. I tur mainta tambe Lorenzo ta bisé ajo i e la sunchi e. Pero Pepita no ta gusta con Lorenzo ta sunchi e. Un mainta e di: Mi ta bai sinja Lorenzo, con ta sunchi. Ora cu Lorenzo a jame ajo i e la sunchi e. Pepita a bisé: Esei bo ta jama un sunchi, Lorenzo? Lagami munstrabo con un homber tin cu sunchi su senora ora e ta bai pa trabao tur mainta. I e la bula colga ariba Lorenzo su garganta pe sunchi e. Lorenzo a kai abao di spanto. Un tersio cu a mira nan I cu sa cu Lorenzo mester bai trabao a grita: Pura lihe, sino bo ta perde e bus, i bo ta jega trabao laat.

OLA DI CALOR NA BUENOS AIIRIES

BUENOS AIRES — Antajera tabatin un ola di calor na Buenos Aires, cu a causa morto na mas cu 25 hende. Mas cu 100 hende mester a worde admiti den un hopsital pa motibo di insolacion.

LO NO BINI CAMBIO DEN PLAN DI EISENHOWER

WASHINGTON — Camara di representantenan Mericano a dicidi ayera di no aproba ningun cambio den e plannan di presidente Eisenhower pa Mediano Oriente.

Nan ta spera cu Camara di representantenan lo aproba e resolucion tocante Mediano Oriente. cual Eisenhower ta desea durante di nan reunion ajera.

ASUNTO DI SUEZ NA TRIBUNAL DI LA HAYA

CAIRO — Den circulenan diplomatico estranhero bon informa na Cairo a worde informa antajera, cu probablemente e kestion entre Egypto y Israel tocante nabegacion liber pa bapornan Israelita door di Canal di Suez y Golfo di Acaba lo worde presenta na tribunal international na La Haya.

E PORTAVOS DI CASA BLANCA

WASHINGTON — Un portavos di Casa Blanca no tabata kier haci comentario antajera nochi riba e noticia den „Borba". E no kier a bisa si gobierno Mericano a invita marescal Tito pa haci un bishita na Merca. Algun seman pasa ministro Dulles a declara cu e tabata simpatisa fuertemente cu un bishita di Tito na Washington.

UN STAMPIA ESPECIAL DI ISLANAN FEDERAL INGLES

KINGSTON — Comision pa federacion di e Islanan Ingles den Caribe a dicidi cu na habrimento proximo dje prome reunion dje parlamento federal, estampilia especial lo worde publica. cu imagen di reina Elizabeth di Inglaterra, pinta pa Pietro Annigoni y un mapa dje islanan federal.

UN CONTRACTO INTERESANTE

CARACAS — Nan ta spera cu den 14 dianan proximo un contracto na balor di 20 millon bolivar lo worde firma entre Compania Hulandes pa Trabao di Haf y autoridadnan di Porto Cabello pa trabao di draga, asina a worde informa di fuente autoriza. E material necesario pa e trabao aki lo worde transporta for di Hulanda.